EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2007/0228(CNS)

10.9.2008

PREDLOGI SPREMEMB
43 - 159

Osnutek poročila
Ewa Klamt
(PE409.459v02-00)

o predlogu Direktive Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce

Predlog direktive
(KOM(2007)0637 – C6-0011/2007 – 2007/0228(CNS))

AM_Com_LegReport

Predlog spremembe 43
Armando França

Predlog direktive
Uvodna izjava 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5a) Evropski parlament mora prispevati k promociji politik s ciljem večje dinamike na trgih dela držav članic in močnejšega gospodarstva EU, a ne na račun razvoja tretjih držav, iz katerih prihajajo priseljenci. Ob tem je seveda sodelovanje z zadevnimi državami danes bistvenega pomena, saj je pogoj za trajnostni svetovni razvoj in ustrezno politiko priseljevanja. Modra karta je za gospodarstvo EU sicer pomembna, vseeno pa predstavlja nevarnost pobega strokovnjakov, ki ga je treba preprečiti. Zaradi tega so potrebni ukrepi za promocijo „kroženja strokovnjakov“, ki bi visokokvalificiranim priseljencem omogočalo vrnitev v njihovo državo izvora.

Or. pt

Predlog spremembe 44
Armando França

Predlog direktive
Uvodna izjava 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5b) V zadnjih desetletjih EU vodi obsežnejšo razvojno politiko v podporo manj razvitim tretjim državam, zato je bistveno, da se s temi državami sklenejo sporazumi o sodelovanju, zlasti glede priseljevanja, s čimer bi se odzvali na potrebe Unije in zaščitili razvoj tretjih držav, iz katerih prihajajo visokokvalificirani priseljenci, naprimer tako, da bi predlagali rešitve za težavo

„pobega strokovnjakov“.

Or. pt

Predlog spremembe 45
Giusto Catania

Predlog direktive
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Za doseganje ciljev lizbonskega procesa je pomembno tudi spodbujati mobilnost znotraj Unije visokokvalificiranih delavcev, ki so državljani EU, in zlasti iz držav članic, ki so pristopile v letih 2004 in 2007. ***Države članice morajo pri izvajanju te direktive spoštovati načelo prednostne obravnave v Skupnosti, kot je določeno zlasti v ustreznih določbah Aktov o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005.***	(6) Za doseganje ciljev lizbonskega procesa je pomembno tudi spodbujati mobilnost znotraj Unije visokokvalificiranih delavcev, ki so državljani EU, in zlasti iz držav članic, ki so pristopile v letih 2004 in 2007.

Or. it

Predlog spremembe 46
Giusto Catania

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Namen te direktive je prispevati k doseganju omenjenih ciljev in to pomanjkanje delovne sile obravnavati s spodbujanjem dovolitve vstopa in mobilnosti – zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce – za državljane tretjih držav za bivanje, daljše od treh mesecev, da bi Skupnost postala privlačnejša za take delavce po vsem svetu ter ohranila svojo konkurenčnost in gospodarsko rast. Za dosego teh ciljev je	(7) Namen te direktive je prispevati k doseganju omenjenih ciljev in to pomanjkanje delovne sile obravnavati s spodbujanjem dovolitve vstopa in mobilnosti – zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce – za državljane tretjih držav za bivanje, daljše od treh mesecev, da bi Skupnost postala privlačnejša za take delavce po vsem svetu ter ohranila svojo konkurenčnost in gospodarsko rast. Za dosego teh ciljev je

treba poenostaviti sprejem visokokvalificiranih delavcev in njihovih družin na način, da se vzpostavi pospešeni postopek za sprejem in dodelijo enake družbene in gospodarske pravice, kot jih uživajo državljani države članice gostiteljice ***na številnih področjih***. ***Glede teh pravic ta direktiva temelji na ustrezni določbi Direktive… [„o enotnem postopku obravnavanja vlog za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav, da lahko prebivajo in delajo na ozemlju države članice ter o skupnih pravicah za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici.“].***	treba poenostaviti sprejem visokokvalificiranih delavcev in njihovih družin na način, da se vzpostavi pospešeni postopek za sprejem in dodelijo enake družbene in gospodarske pravice kot jih uživajo državljani države članice gostiteljice.

Or. it

Predlog spremembe 47
Jean Lambert

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so ***najnižji prag plač, primerljiv z ravnijo plač v državah članicah, in poklicnih kvalifikacij***. ***Opredelitev skupnega najnižjega imenovalca za nacionalni prag plač je potrebna, da se zagotovi najnižja možna raven usklajevanja pri pogojih za sprejem po vsej EU. Države članice morajo v skladu z razmerami na njihovih trgih dela in njihovimi splošnimi politikami priseljevanja določiti svoj nacionalni prag.***	(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so ***poklicne kvalifikacije***. ***Uporablja se načelo enakega plačila za enako delo ali delo enake vrednosti.***

Or. en

Predlog spremembe 48
Roselyne Lefrançois

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so ***najnižji prag plač, primerljiv z ravnijo plač v državah članicah, in poklicnih kvalifikacij***. ***Opredelitev skupnega najnižjega imenovalca za nacionalni prag plač*** je potrebna, da se zagotovi ***najnižja možna raven usklajevanja pri pogojih za sprejem po vsej EU. Države članice morajo v skladu z razmerami na njihovih trgih dela in njihovimi splošnimi politikami priseljevanja določiti svoj nacionalni prag.***	(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so ***poklicne kvalifikacije***. ***Uporaba načela enakega plačila za enako delo*** je potrebna, da se zagotovi ***pravična obravnava med državljani držav članic in tretjih držav.***

Or. fr

Predlog spremembe 49
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so ***najnižji prag plač, primerljiv z ravnijo plač v državah članicah, in poklicnih kvalifikacij***. ***Opredelitev skupnega najnižjega imenovalca za nacionalni prag plač je potrebna, da se zagotovi najnižja možna raven usklajevanja pri pogojih za sprejem po vsej EU. Države članice morajo v skladu z razmerami na njihovih trgih dela in***	(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so ***poklicne kvalifikacije in plače v skladu z veljavnimi kolektivnimi pogodbami ali praksami v določenem sektorju dejavnosti držav članic.***

njihovimi splošnimi politikami priseljevanja določiti svoj nacionalni prag.

Or. en

Predlog spremembe 50
Javier Moreno Sánchez

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki ***temelji na povpraševanju***, na podlagi objektivnih meril, kot so ***najnižji prag plač, primerljiv z ravnijo plač v državah članicah, in poklicnih kvalifikacij***. ***Opredelitev skupnega najnižjega imenovalca za nacionalni prag plač je potrebna, da se zagotovi najnižja možna raven usklajevanja pri pogojih za sprejem po vsej EU.*** Države članice morajo v skladu z razmerami na njihovih trgih dela in njihovimi splošnimi politikami priseljevanja določiti svoj nacionalni prag.	(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki ***bo upošteval povpraševanje***, ***razmere na trgu dela držav članic in potencialno dodatno vrednost, ki jo lahko ponudijo ti delavci, in bo oblikovan*** na podlagi objektivnih meril, kot so ***poklicne kvalifikacije in izkušnje***. Države članice morajo v skladu z razmerami na njihovih trgih dela in njihovimi splošnimi politikami priseljevanja določiti svoj nacionalni prag.

Or. es

Predlog spremembe 51
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so najnižji prag plač, primerljiv z ravnijo plač v državah članicah, in	(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so najnižji prag plač, primerljiv z ravnijo plač v državah članicah, in

poklicnih kvalifikacij. ***Opredelitev skupnega najnižjega imenovalca za nacionalni prag plač je potrebna, da se zagotovi najnižja možna raven usklajevanja pri pogojih za sprejem po vsej EU.*** Države članice morajo v skladu z razmerami na njihovih trgih dela in njihovimi splošnimi politikami priseljevanja določiti svoj nacionalni prag.	poklicnih kvalifikacij. Države članice morajo v skladu z razmerami na njihovih trgih dela in njihovimi splošnimi politikami priseljevanja določiti svoj nacionalni prag.

Or. en

Obrazložitev

Določanje plač ni v pristojnosti Unije.

Predlog spremembe 52
Jean Lambert

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Določiti je treba odstopanja od splošnega sistema v smislu praga plač za visokokvalificirane prosilce, mlajše od 30 let, ki zaradi svojih razmeroma omejenih poklicnih izkušenj in svojega položaja na trgu dela ne morejo izpolniti zahtev glede plače v okviru splošnega sistema, ali za tiste, ki so pridobili visokošolsko izobrazbo v Evropski uniji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 53
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Določiti je treba odstopanja od splošnega sistema v smislu praga plač za visokokvalificirane prosilce, mlajše od 30 let, ki zaradi svojih razmeroma omejenih poklicnih izkušenj in svojega položaja na trgu dela ne morejo izpolniti zahtev glede plače v okviru splošnega sistema, ali za tiste, ki so pridobili visokošolsko izobrazbo v Evropski uniji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Določiti je treba odstopanja od splošnega sistema v smislu praga plač za visokokvalificirane prosilce, mlajše od ***30*** let, ki zaradi svojih razmeroma omejenih poklicnih izkušenj in svojega položaja na trgu dela ne morejo izpolniti zahtev glede plače v okviru splošnega sistema, ali za tiste, ki so pridobili visokošolsko izobrazbo v Evropski uniji.	(11) Določiti je treba odstopanja od splošnega sistema v smislu praga plač za visokokvalificirane prosilce, mlajše od ***35*** let, ki zaradi svojih razmeroma omejenih poklicnih izkušenj in svojega položaja na trgu dela ne morejo izpolniti zahtev glede plače v okviru splošnega sistema, ali za tiste, ki so pridobili visokošolsko izobrazbo v Evropski uniji.

Or. en

Predlog spremembe 55
Giusto Catania

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Poklicno in geografsko mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav je treba priznati kot osnovni mehanizem za izboljšanje učinkovitosti na trgu dela, preprečevanje pomanjkanja kvalificiranih delavcev in izravnavo razvojnih neravnovesij v regijah. ***Poklicno mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav je treba zaradi spoštovanja načela prednostne obravnave v Skupnosti in v izogib zlorabam sistema omejiti na prvi dve leti zakonitega prebivanja v državi članici.***	(15) Poklicno in geografsko mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav je treba priznati kot osnovni mehanizem za izboljšanje učinkovitosti na trgu dela, preprečevanje pomanjkanja kvalificiranih delavcev in izravnavo razvojnih neravnovesij v regijah.

Or. it

Obrazložitev

Predlagane omejitve v tem členu direktive nekaterim kategorijam neupravičeno odvzemajo možnost, da si pridobijo modro karto.

Predlog spremembe 56
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Poklicno in geografsko mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav je treba priznati kot osnovni mehanizem za izboljšanje učinkovitosti na trgu dela, preprečevanje pomanjkanja kvalificiranih delavcev in izravnavo razvojnih neravnovesij v regijah. ***Poklicno mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav je treba zaradi spoštovanja***	(15) Poklicno in geografsko mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav je treba priznati kot osnovni mehanizem za izboljšanje učinkovitosti na trgu dela, preprečevanje pomanjkanja kvalificiranih delavcev in izravnavo razvojnih neravnovesij v regijah.

načela prednostne obravnave v Skupnosti in v izogib zlorabam sistema omejiti na prvi dve leti zakonitega prebivanja v državi članici.

Or. en

Obrazložitev

Uradniški formalizem. Oslabi cilj predloga in nikakor ne pomaga pri tem, da bi EU postala privlačnejša za visokokvalificirane delavce.

Predlog spremembe 57
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Treba je nadzorovati geografsko mobilnost znotraj EU, ki mora temeljiti na povpraševanju, med prvim obdobjem zakonitega prebivanja delavca iz tretje države. Ko je enkrat dodeljen status rezidenta ES za daljši čas, morajo države članice dati prednost tem delavcem, kadar uveljavljajo pravico do mobilnosti znotraj EU. Vključiti je treba odstopanja od Direktive Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas, da geografsko mobilni visokokvalificirani delavci iz tretjih držav, ki še niso pridobili statusa rezidenta ES za daljši čas, niso postavljeni v slabši položaj ter da se spodbudita geografska in krožna migracija.	(16) Treba je nadzorovati geografsko mobilnost znotraj EU, ki mora temeljiti na povpraševanju, med prvim obdobjem zakonitega prebivanja delavca iz tretje države. Ko je enkrat dodeljen status rezidenta ES za daljši čas, morajo države članice dati prednost tem delavcem ***pred drugimi delavci iz tretjih držav, ki zaprosijo za modro karto EU***, kadar uveljavljajo pravico do mobilnosti znotraj EU. Vključiti je treba odstopanja od Direktive Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas, da geografsko mobilni visokokvalificirani delavci iz tretjih držav, ki še niso pridobili statusa rezidenta ES za daljši čas, niso postavljeni v slabši položaj ter da se spodbudita geografska in krožna migracija.

Or. en

Predlog spremembe 58
Emine Bozkurt

Predlog direktive
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Treba je spodbujati in ohraniti mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav med Skupnostjo in njihovimi državami izvora. Predvideti je treba odstopanja od Direktive Sveta 2003/109/ES ***z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas,*** z namenom podaljšanja obdobja odsotnosti z ozemlja Skupnosti, ki se ne upošteva pri izračunu obdobja zakonitega in nepretrganega prebivanja, potrebnega za pridobitev statusa rezidenta ES za daljši čas. Obdobja odsotnosti, daljša od tistih, ki so predvidena v Direktivi Sveta 2003/109/ES, je treba dovoliti tudi po tem, ko so visokokvalificirani delavci iz tretjih držav pridobili status rezidenta ES za daljši čas. Države članice morajo, zlasti da bi spodbudile krožno migracijo visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav, ki izvirajo iz držav v razvoju, upoštevati uporabo možnosti iz drugega pododstavka člena 4(3) in člena 9(2) Direktive Sveta 2003/109/ES, da se omogočijo daljša obdobja odsotnosti od tistih, navedenih v tej direktivi. Za zagotovitev skladnosti, zlasti na podlagi razvojnih ciljev, ***je treba ta odstopanja uporabljati samo, če se lahko dokaže, da se je zadevna oseba vrnila v svojo državo izvora zaradi zaposlitve, študija ali prostovoljnih dejavnosti***.	(17) Treba je spodbujati in ohraniti mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav med Skupnostjo in njihovimi državami izvora. Predvideti je treba odstopanja od Direktive Sveta 2003/109/ES z namenom podaljšanja obdobja odsotnosti z ozemlja Skupnosti, ki se ne upošteva pri izračunu obdobja zakonitega in nepretrganega prebivanja, potrebnega za pridobitev statusa rezidenta ES za daljši čas. Obdobja odsotnosti, daljša od tistih, ki so predvidena v Direktivi Sveta 2003/109/ES, je treba dovoliti tudi po tem, ko so visokokvalificirani delavci iz tretjih držav pridobili status rezidenta ES za daljši čas. Države članice morajo, zlasti da bi spodbudile krožno migracijo visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav, ki izvirajo iz držav v razvoju, upoštevati uporabo možnosti iz drugega pododstavka člena 4(3) in člena 9(2) Direktive Sveta 2003/109/ES, da se omogočijo daljša obdobja odsotnosti od tistih, navedenih v tej direktivi. Za zagotovitev skladnosti, zlasti na podlagi razvojnih ciljev, ***opredeljenih v členu 178 pogodbe ES, je treba za spodbujanje krožne migracije poudariti pet ciljev, ki so: 1) usposobiti dovolj delavcev v državah v razvoju, da bo na njihovem trgu dela dovolj delovne sile; 2) spodbuditi visokokvalificirane delavce, da ostanejo v domači državi; 3) spodbuditi prostovoljno vrnitev v državo izvora, za kar je treba povečati socialno in finančno varnost; 4) etično zaposlovanje po zavezujočem kodeksu ter 5) uporaba standardov o dvojnem državljanstvu in določitev jamstev za diplome.***

Or. en

Obrazložitev

Zahtevati, da se delavci iz tretjih držav vrnejo v svojo državo izvora samo, če se lahko dokaže, da se je oseba v svojo državo izvora vrnila zaradi zaposlitve, študija ali prostovoljnih dejavnosti, je nepotrebna administrativna ovira, ki bi predstavljala dodatno prepreko za državljane tretjih držav, ki bi želeli priti nazaj v EU po določenem obdobju odsotnosti, npr. potem, ko so v svojo državo odšli iz osebnih/družinskih razlogov.

Predlog spremembe 59
Emine Bozkurt

Predlog direktive
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Države članice se morajo pri izvajanju te direktive vzdržati politike ***aktivnega*** zaposlovanja v državah v razvoju v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja človeških virov. ***Etične*** politike zaposlovanja in načela, ki veljajo za delodajalce iz javnega ***in*** zasebnega sektorja, ***je treba*** razviti zlasti v zdravstvenem sektorju, kot je poudarjeno v Sklepih Sveta in držav članic z dne 14. maja 2007 o Evropskem akcijskem programu za odpravo hudega pomanjkanja zdravstvenih delavcev v državah v razvoju (2007–2013). Te je treba okrepiti z razvojem mehanizmov, smernic in drugih orodij, da se poenostavita krožna in začasna migracija, ter drugih ukrepov, ki bi zmanjšali negativne vplive na najmanjšo možno raven in čim bolj povečali pozitivne vplive visokokvalificiranega priseljevanja na države v razvoju. Vsako tako posredovanje mora biti v skladu z zavezami skupne deklaracije afriških držav in EU o migracijah in razvoju, ki je bila sprejeta 22. in 23. novembra 2006 v Tripoliju, ter da bi tako oblikovali celovito migracijsko politiko, kakor je to zahteval Evropski svet 14. in 15. decembra 2006.	(20) Države članice se morajo pri izvajanju te direktive vzdržati politike zaposlovanja v državah v razvoju v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja človeških virov ***v sektorjih, ki so bistvenega pomena za izpolnitev razvojnih ciljev novega tisočletja OZN, zlasti zdravstvenem in izobraževalnem, ter v sektorjih, ki so bistvenega pomena za zmožnost držav v razvoju, da zagotavijo osnovne socialne storitve. V omenjenih sektorjih je treba etične*** politike zaposlovanja in načela, ki veljajo za delodajalce iz javnega***, pa tudi*** zasebnega sektorja, razviti zlasti v zdravstvenem sektorju, kot je poudarjeno v Sklepih Sveta in držav članic z dne 14. maja 2007 o Evropskem akcijskem programu za odpravo hudega pomanjkanja zdravstvenih delavcev v državah v razvoju (2007–2013). Te je treba okrepiti z razvojem mehanizmov, smernic in drugih orodij, da se poenostavita krožna in začasna migracija, ter drugih ukrepov, ki bi zmanjšali negativne vplive na najmanjšo možno raven in čim bolj povečali pozitivne vplive visokokvalificiranega priseljevanja na države v razvoju. Vsako tako posredovanje mora biti v skladu z zavezami skupne deklaracije afriških držav in EU o migracijah in razvoju, ki je bila

sprejeta 22. in 23. novembra 2006 v Tripoliju, ter da bi tako oblikovali celovito migracijsko politiko, kakor je to zahteval Evropski svet 14. in 15. decembra 2006. ***Ob vsakem takem posredovanju se je treba v državi izvora, pa tudi v državi sprejema posvetovati s socialnimi partnerji iz ustreznih sektorjev. Države članice se pri izvajanju lastne politike sprejema visokokvalificiranih delavcev ravnajo po kodeksih.***

Or. en

Predlog spremembe 60
Javier Moreno Sánchez

Predlog direktive
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Države članice se morajo pri izvajanju te direktive vzdržati politike aktivnega zaposlovanja v državah v razvoju v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja človeških virov. Etične politike zaposlovanja in načela, ki veljajo za delodajalce iz javnega in zasebnega sektorja, je treba razviti zlasti v zdravstvenem sektorju, kot je poudarjeno v Sklepih Sveta in držav članic z dne 14. maja 2007 o Evropskem akcijskem programu za odpravo hudega pomanjkanja zdravstvenih delavcev v državah v razvoju (2007–2013). Te je treba okrepiti z razvojem mehanizmov, smernic in drugih orodij, da se poenostavita krožna in začasna migracija, ter drugih ukrepov, ki bi zmanjšali negativne vplive na najmanjšo možno raven in čim bolj povečali pozitivne vplive visokokvalificiranega priseljevanja na države v razvoju. Vsako tako posredovanje mora biti v skladu z zavezami skupne deklaracije afriških držav in EU o migracijah in razvoju, ki je bila	(20) Države članice se morajo pri izvajanju te direktive vzdržati politike aktivnega zaposlovanja v državah v razvoju v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja človeških virov***, kot to določajo cilji politike razvojnega sodelovanja Unije***. Etične politike zaposlovanja in načela, ki veljajo za delodajalce iz javnega in zasebnega sektorja, je treba razviti zlasti v zdravstvenem sektorju, kot je poudarjeno v Sklepih Sveta in držav članic z dne 14. maja 2007 o Evropskem akcijskem programu za odpravo hudega pomanjkanja zdravstvenih delavcev v državah v razvoju (2007–2013)***, pa tudi v drugih sektorjih, ki jih še zlasti lahko prizadene pomanjkanje delovne sile, kot so šolstvo in drugi poklici, ki so tesno povezani s temelji ustavne države, npr. pravni poklici.*** Te je treba okrepiti z razvojem mehanizmov, smernic in drugih orodij, da se poenostavita krožna in začasna migracija, ter drugih ukrepov, ki bi zmanjšali negativne vplive na najmanjšo možno

sprejeta 22. in 23. novembra 2006 v Tripoliju, *ter* da bi tako oblikovali celovito migracijsko politiko, kakor je to zahteval Evropski svet 14. in 15. decembra 2006.	raven in čim bolj povečali pozitivne vplive visokokvalificiranega priseljevanja na države v razvoju. ***Poleg tega morajo države članice v sodelovanju z državami izvora pripraviti posebne ukrepe in programe kot nadomestilo za izgubljene človeške vire ter ponuditi konkretno podporo za usposabljanje kadrov v ključnih sektorjih, prizadetih zaradi množičnega odhajanja strokovnjakov.*** Vsako tako posredovanje mora biti v skladu z zavezami skupne deklaracije afriških držav in EU o migracijah in razvoju, ki je bila sprejeta 22. in 23. novembra 2006 v Tripoliju, ***in sklepi prvega svetovnega foruma o migracijah in razvoju, ki je potekal julija 2007,*** da bi tako oblikovali celovito migracijsko politiko, kakor je to zahteval Evropski svet 14. in 15. decembra 2006.
	Or. es

Predlog spremembe 61
Emine Bozkurt

Predlog direktive
Uvodna izjava 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(20a) Za omejitev zaposlovanja v občutljivih sektorjih držav v razvoju, ki bi lahko vodilo v „beg možganov“ ali bi tega še stopnjevalo, bi se morale države članice osredotočiti na zaposlovanje visokokvalificiranih delavcev iz držav, kot so ZDA, Kanada, Avstralija, pri čemer bi poudarile koristi socialnega in delovnega okolja v EU.
	Or. en

Predlog spremembe 62
Roselyne Lefrançois

Predlog direktive
Člen 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) „zaposlitev za visokokvalificirane delavce“ pomeni opravljanje ***resničnega in učinkovitega*** dela ***po navodilih druge osebe in za katero je plačana ter za katero*** se zahteva visokošolska izobrazba ali vsaj ***tri leta*** ustreznih poklicnih izkušenj;	(b) „zaposlitev za visokokvalificirane delavce“ pomeni opravljanje ***plačanega*** dela, ***za katerega*** se zahteva visokošolska izobrazba ali vsaj ***pet let*** ustreznih poklicnih izkušenj;

Or. fr

Predlog spremembe 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) „zaposlitev za visokokvalificirane delavce“ pomeni opravljanje resničnega in učinkovitega dela po navodilih druge osebe in za katero je plačana ter za katero se zahteva visokošolska izobrazba ali ***vsaj tri leta ustreznih poklicnih izkušenj***;	(b) „zaposlitev za visokokvalificirane delavce“ pomeni opravljanje resničnega in učinkovitega dela po navodilih druge osebe in za katero je *oseba* plačana ter za katero se zahteva visokošolska izobrazba ali ***ustrezne poklicne izkušnje***;

Or. en

Obrazložitev

Delodajalec je povsem usposobljen, da sam oceni potrebne kvalifikacije in/ali ustrezne poklicne izkušnje.

Predlog spremembe 64
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) „zaposlitev za visokokvalificirane delavce“ pomeni opravljanje resničnega in učinkovitega dela ***po navodilih druge osebe in za katero je plačana ter za katero se zahteva visokošolska izobrazba ali vsaj tri leta ustreznih poklicnih izkušenj***;	(b) „zaposlitev za visokokvalificirane delavce“ pomeni opravljanje resničnega in učinkovitega dela ***na delovnem mestu, za katerega se zahteva visokošolska izobrazba ali visoka strokovna usposobljenost***;

Or. en

Predlog spremembe 65
Emine Bozkurt

Predlog direktive
Člen 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) „družinski člani“ pomenijo državljane tretjih držav, opredeljene v členu 4(1) Direktive 2003/86/ES;	(f) „družinski člani“ pomenijo državljane tretjih držav, opredeljene v členu 4(1)***, 4(2)(b) in 4(3)*** Direktive 2003/86/ES;

Or. en

Obrazložitev

Izključitev oseb, ki jih navaja člen 4(2)(b) direktive 2003/86/ES, je nesprejemljivo zaradi humanitarnih razlogov. Izključitev oseb, ki jih navaja člen 4(3) direktive 2003/86/ES, pa je diskriminatorno do neporočenih parov, ki živijo v dolgem in stabilnem razmerju.

Predlog spremembe 66
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) „visokošolska izobrazba“ pomeni	(g) „visokošolska izobrazba“ pomeni

diplomo ali drugo spričevalo, ki ga je izdal pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *predmetov*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj tri leta;	diplomo ali drugo spričevalo, ki ga je izdal pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *predmetov*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj tri leta. ***Za namene te direktive se kot referenca pri oceni, ali ima državlja tretje države visokošolsko izobrazbo, uporabijo standardi Mednarodne klasifikacije poklicev (ISCED) 1997, raven 5a in 6;***

Or. en

Predlog spremembe 67
Stavros Lambrinidis

Predlog direktive
Člen 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) „visokošolska izobrazba“ pomeni diplomo ali drugo spričevalo, ***ki ga je izdal*** pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *tečajev*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj tri leta;	(g) „visokošolska izobrazba“ pomeni diplomo ali drugo spričevalo, ki ga ***priznava*** pristojni organ ***države članice*** in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *predmetov*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj tri leta;

Or. en

Predlog spremembe 68
Roselyne Lefrançois

Predlog direktive
Člen 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) „visokošolska izobrazba“ pomeni katero koli diplomo ali drugo spričevalo, ki ga je izdal pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *tečajev*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj ***tri leta***;	(g) „visokošolska izobrazba“ pomeni katero koli diplomo ali drugo spričevalo, ki ga je izdal pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *predmetov*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj ***pet let***;

Or. fr

Predlog spremembe 69
Javier Moreno Sánchez

Predlog direktive
Člen 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) „visokošolska izobrazba“ pomeni diplomo ali drugo spričevalo, ki ga je izdal pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *tečajev*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj ***tri*** leta;	(g) „visokošolska izobrazba“ pomeni diplomo ali drugo spričevalo, ki ga je izdal pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *predmetov*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te ***veljavno potrjene*** kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj ***štiri*** leta;

Or. es

Predlog spremembe 70
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) „visokošolska izobrazba“ pomeni diplomo ali drugo spričevalo, ki ga je izdal pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *tečajev*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj tri leta***;***	(g) „visokošolska izobrazba ***za poklicne kvalifikacije v reguliranih poklicih***“ pomeni diplomo ali drugo spričevalo, ki ga je izdal pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto *predmetov*, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj tri leta***. Pri nereguliranih poklicih zahtevano raven visokošolskih kvalifikacij določi delodajalec.***

Or. en

Obrazložitev

Delodajalec je povsem usposobljen, da sam oceni potrebne kvalifikacije in/ali ustrezne poklicne izkušnje.

Predlog spremembe 71
Roselyne Lefrançois

Predlog direktive
Člen 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o visokošolski izobrazbi ali najmanj ***tremi*** leti ustreznih poklicnih izkušenj;	(h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o visokošolski izobrazbi ali najmanj ***petimi*** leti ustreznih poklicnih izkušenj;

Or. fr

Predlog spremembe 72
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) „***visoke poklicne kvalifikacije***“ ***pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o visokošolski izobrazbi ali najmanj tremi leti*** ustreznih poklicnih izkušenj;	(h) „***visoka strokovna usposobljenost***“ ***pomeni vsaj šest let*** ustreznih poklicnih izkušenj ***na delovnem mestu, za katerega se zahteva visokošolska izobrazba;***

Or. en

Predlog spremembe 73
Javier Moreno Sánchez

Predlog direktive
Člen 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o visokošolski izobrazbi ali najmanj tremi leti ustreznih poklicnih izkušenj;	(h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o visokošolski izobrazbi***, ki ustreza najmanj štirim letom študija,*** ali najmanj tremi leti ustreznih poklicnih izkušenj;

Or. es

Predlog spremembe 74
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o visokošolski izobrazbi ali ***najmanj tremi leti ustreznih poklicnih izkušenj***;	(h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o visokošolski izobrazbi ***za regulirane poklice*** ali ***ustreznimi poklicnimi izkušnjami***;

Or. en

Obrazložitev

Delodajalec je povsem usposobljen, da sam oceni potrebne kvalifikacije in/ali ustrezne poklicne izkušnje.

Predlog spremembe 75
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o visokošolski izobrazbi ali najmanj tremi leti ustreznih poklicnih izkušenj;	(h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o visokošolski izobrazbi ali najmanj tremi leti ustreznih poklicnih izkušenj. ***Za namene te direktive se kot referenca pri oceni, ali ima državlja tretje države visoke poklicne kvalifikacije, uporabijo standardi Mednarodne klasifikacije poklicev (ISCED) 1997, raven 5a in 6;***

Or. en

Obrazložitev

Dodatna pojasnitev zgornje točke.

Predlog spremembe 76
Esther De Lange, Emine Bozkurt,

Predlog direktive
Člen 2 – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ia) „dnevni migrant z modro karto EU“ pomeni državljana tretje države, ki mu je bila izdana modra karta EU v prvi državi članici in je zaposlen kot visokokvalificirani delavec v drugi državi članici, čeprav ima prebivališče še naprej v prvi državi članici.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe opredeljuje izraz dnevnega migranta, imetnika modre karte EU, kot ga navaja člen 19a (novo).

Predlog spremembe 77
Emine Bozkurt

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta direktiva velja za državljane tretjih držav, ki zaprosijo za sprejem na ozemlje države članice zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce.	1. Ta direktiva velja za državljane tretjih držav, ki zaprosijo za sprejem na ozemlje države članice zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce. ***Velja tudi za državljane tretjih držav, ki so že na ozemlju in zaprosijo za modro karto EU.***

Or. en

Obrazložitev

Kot spodbuda naprimer študentom, ki so v eni od držav članic zaključili visokošolski študij in

so že na ozemlju EU. Logično bi bilo, da direktiva velja tudi za tiste med njimi, ki želijo ostati „na ozemlju države članice zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce“.

Predlog spremembe 78
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ta direktiva ne velja za državljane tretjih držav, ***(a) ki bivajo v državi članici kot prosilci za mednarodno zaščito ali na podlagi programov začasne zaščite;*** ***(b) ki so begunci ali so zaprosili za priznanje statusa begunca in o vlogi še ni bilo dokončno odločeno;*** ***(c) ki zaprosijo za bivanje v državi članici kot strokovnjaki v smislu Direktive 2005/71/ES za izvajanje raziskovalnega projekta;*** ***(d) ki so družinski člani državljanov Unije in so uveljavili ali uveljavljajo svojo pravico do prostega gibanja v Skupnosti;*** ***(e) ki uživajo v državi članici status rezidenta za daljši čas v skladu z Direktivo 2003/109/ES in uveljavljajo svojo pravico do prebivanja v drugi državi članici z namenom opravljanja gospodarske dejavnosti kot zaposlena ali samozaposlena oseba;*** ***(f) ki vstopijo v državo članico v skladu z zavezami iz mednarodnega sporazuma, ki omogočajo vstop in začasno bivanje določenim kategorijam fizičnih oseb zaradi trgovine in naložb;*** ***(g) katerih izgon je bil odložen zaradi dejanskih ali pravnih razlogov.***	***črtano***

Or. it

Obrazložitev

Predlagane omejitve v tem členu direktive nekaterim kategorijam neupravičeno odvzemajo možnost, da si pridobijo modro karto.

Predlog spremembe 79
Roselyne Lefrançois

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ki bivajo v državi članici kot prosilci za mednarodno zaščito ali na podlagi programov začasne zaščite;	(a) ki bivajo v državi članici kot prosilci za mednarodno zaščito ali na podlagi programov začasne zaščite ***ali so zaradi enega od obeh razlogov zaprosili za dovoljenje za prebivanje in o njihovem statusu še ni bila sprejeta dokončna odločitev***;

Or. fr

Predlog spremembe 80
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposal for a regulation
Člen 3 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ki ***so begunci ali*** so zaprosili za priznanje statusa begunca in o vlogi še ni bilo dokončno odločeno;	(b) ki so zaprosili za priznanje statusa begunca in o vlogi še ni bilo dokončno odločeno;

Or. en

Predlog spremembe 81
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2– točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) ki so bili sprejeti na ozemlje ene od držav članic kot sezonski delavci.

Or. en

Obrazložitev

Dopolnitev seznama kategorij.

Predlog spremembe 82
Emine Bozkurt

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Ta direktiva ne sme posegati v kateri koli prihodnji sporazum med Skupnostjo ali Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter eno ali več tretjimi državami na drugi, v katerem so navedeni poklici, ki jih ta direktiva ne zajema, da se zagotovi etično zaposlovanje v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja osebja, na način, da se zaščitijo človeški viri v državah v razvoju, ki so podpisnice takih sporazumov.	3. Ta direktiva ne sme posegati v kateri koli prihodnji sporazum med Skupnostjo ali Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter eno ali več tretjimi državami na drugi, v katerem so navedeni poklici, ki jih ta direktiva ne zajema, da se zagotovi etično zaposlovanje v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja osebja, ***sektorjih, ki so bistvenega pomena za izpolnitev razvojnih ciljev novega tisočletja OZN***, ***zlasti v zdravstvenem in izobraževalnem, ter v sektorjih, ki so bistvenega pomena za zmožnost držav v razvoju, da zagotovijo osnovne socialne storitve,*** na način, da se zaščitijo človeški viri v državah v razvoju, ki so podpisnice takih sporazumov.

Or. en

Predlog spremembe 83
Giusto Catania, Søren Bo Søndergaard

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Država članica, ki izda modro karto EU visokokvalificiranemu delavcu iz tretje države, zagotovi izobraževanje za dve osebi iz države/regije izvora imetnika modre karte. Če je le možno, je izobraževanje s strokovnega področja imetnika modre karte.

Or. xm

Obrazložitev

Predlagane omejitve v tem členu direktive nekaterim kategorijam neupravičeno odvzemajo možnost, da si pridobijo modro karto.

Predlog spremembe 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ta direktiva ne posega v pravico držav članic, da sprejmejo ali ohranijo ugodnejše določbe v zvezi s pogoji za vstop in prebivanje za osebe, za katere se uporablja, ***razen za pogoje za vstop v prvo državo članico***.	2. Ta direktiva ne posega v pravico držav članic, da sprejmejo ali ohranijo ugodnejše določbe v zvezi s pogoji za vstop in prebivanje za osebe, za katere se uporablja.

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi morale ohraniti ugodnejše določbe, če to želijo. Če je priseljeni delavec sprejet po nacionalni shemi, potem pač ne bo prejel modre karte EU. Čisto preprosto.

Predlog spremembe 85
Armando França

Predlog direktive
Člen 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 4a
	Merila za izdajo modre karte EU
	Modra karta EU se izda le visokokvalificiranim priseljencem iz tretjih držav, s katerimi je EU predhodno

	sklenila sporazume o sodelovanju in partnerstvu, ki vključujejo tudi mobilnost in priseljevanje.

Or. pt

Predlog spremembe 86
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) izpolnjuje pogoje, določene v skladu z nacionalno zakonodajo za državljane EU, za opravljanje ***reguliranega*** poklica, opredeljenega v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev;	(b) izpolnjuje pogoje, določene v skladu z nacionalno zakonodajo za državljane EU, za opravljanje poklica, opredeljenega v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev;

Or. en

Predlog spremembe 87
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) za neregulirane poklice predloži dokumentacijo, ki potrjuje ustrezne visoke poklicne kvalifikacije v poklicni dejavnosti ali sektorju, opredeljenem v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Delodajalec je povsem usposobljen, da (v primeru nereguliranih poklicev) sam oceni potrebne kvalifikacije in/ali ustrezne poklicne izkušnje.

Predlog spremembe 88
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od ***nacionalnega praga plač***, ki *ga* za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je minimalna plača v višini najmanj ***trikratne*** vrednosti ***minimalne*** bruto ***mesečne*** plače, določene z nacionalnim pravom.	2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od ***nacionalne ravni***, ki *jo* za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je minimalna plača v višini najmanj ***2,2-kratne*** vrednosti ***povprečne*** bruto plače, določene z nacionalnim pravom.

Or. de

Predlog spremembe 89
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Poleg pogojev iz odstavka 1*** bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ***ne sme biti*** nižja od ***nacionalnega praga plač, ki ga za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je minimalna plača v višini najmanj trikratne vrednosti minimalne bruto mesečne plače, določene z nacionalnim pravom***. Države članice, ki minimalnih plač niso opredelile, določijo nacionalni prag plač, ki pomeni najmanj trikratno vrednost minimalnega prihodka, v skladu s katerim so državljani zadevnih držav članic	2. Bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ***ni*** nižja od ***plače, ki velja ali bi morala veljati za primerljivega delavca v državi gostiteljici.***

upravičeni do socialne pomoči v tej državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 90
Roselyne Lefrançois

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od ***nacionalnega praga plač, ki ga za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je minimalna plača v višini najmanj trikratne vrednosti minimalne bruto mesečne plače, določene z nacionalnim pravom***. ***Države članice, ki minimalnih plač niso opredelile, določijo nacionalni prag plač, ki pomeni najmanj trikratno vrednost minimalnega prihodka, v skladu s katerim so državljani zadevnih držav članic upravičeni do socialne pomoči v tej državi članici.***	2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od ***plačila, ki bi ga za enakovredno delo prejel državljan tiste države članice.***

Or. fr

Predlog spremembe 91
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od	2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od ***plače po***

nacionalnega praga plač, ki ga za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je minimalna plača v višini najmanj trikratne vrednosti minimalne bruto mesečne plače, določene z nacionalnim pravom.	***veljavnih kolektivnih pogodbah ali praksah v določenem sektorju dejavnosti držav članic***.
Države članice, ki minimalnih plač niso opredelile, določijo nacionalni prag plač, ki pomeni najmanj trikratno vrednost minimalnega prihodka, v skladu s katerim so državljani zadevnih držav članic upravičeni do socialne pomoči v tej državi članici.	

Or. en

Predlog spremembe 92
Javier Moreno Sánchez

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od nacionalnega praga plač, ki ga za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je minimalna plača v višini najmanj trikratne vrednosti minimalne bruto mesečne plače, določene z nacionalnim pravom.	***črtano***
Države članice, ki minimalnih plač niso opredelile, določijo nacionalni prag plač, ki pomeni najmanj trikratno vrednost minimalnega prihodka, v skladu s katerim so državljani zadevnih držav članic upravičeni do socialne pomoči v tej državi članici.	

Or. es

Predlog spremembe 93
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od nacionalnega praga plač, ki ga za ta namen določijo in objavijo države članice, ***pri čemer je minimalna plača v višini najmanj trikratne vrednosti minimalne bruto mesečne plače, določene z nacionalnim pravom***.	2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od nacionalnega praga plač, ki ga za ta namen določijo in objavijo države članice.
Države članice, ki minimalnih plač niso opredelile, določijo nacionalni prag plač, ki pomeni najmanj trikratno vrednost minimalnega prihodka, v skladu s katerim so državljani zadevnih držav članic upravičeni do socialne pomoči v tej državi članici.	

Or. en

Obrazložitev

Določanje plač ni v pristojnosti Unije.

Predlog spremembe 94
Inger Segelström

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od nacionalnega praga ***plač***, ki ga za ta namen	2. Poleg ***izpolnjevanja*** pogojev iz odstavka 1 ***države članice po potrebi uporabijo enega ali več meril, in sicer:***

določijo in objavijo države članice, pri čemer je minimalna plača v višini najmanj ***trikratne*** vrednosti ***minimalne*** bruto ***mesečne*** plače***, določene z nacionalnim pravom***.

(a) bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od nacionalnega praga, ki ga za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je prag v višini najmanj ***1,7-kratne*** vrednosti ***povprečne*** bruto plače ***po nacionalnem pravu***.
(b) v državah članicah, kjer se plače in delovni pogoji določijo s kolektivnimi pogajanji med socialnimi partnerji in zakon ali veljavne kolektivne pogodbe ne opredeljujejo minimalne plače, velja, da delovni in zaposlitveni pogoji, tudi plače, niso nižji od plač, ki veljajo ali bi morale veljati za primerljivega delavca v državi gostiteljici. Zaradi preprečevanja konkurence med plačami so v teh državah članicah sindikati ali njihovi lokalni zastopniki obveščeni o določanju plač za delavce migrante, na kar imajo tudi dejanski vpliv.

Or. en

Obrazložitev

Resolucija ne upošteva modela, ki ga uporabljajo v nordijskih državah, kjer se delodajalci in delavci o plačah in drugih delovnih pogojih sporazumejo s kolektivnimi pogodbami.

Predlog spremembe 95
Nicolae Vlad Popa

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o	2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o

zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od nacionalnega praga ***plač***, ki ga za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je minimalna plača v višini najmanj ***trikratne*** vrednosti ***minimalne*** bruto ***mesečne*** plače***, določene z nacionalnim pravom***.	zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od nacionalnega praga, ki ga za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je prag v višini najmanj ***1,8-kratne*** vrednosti ***povprečne*** bruto plače ***po nacionalnem pravu***.

Or. en

Obrazložitev

Ker nekatere države članice minimalne plače nimajo določene, je bolje, če se kot referenca uporabi povprečna bruto plača. Višje plače so način, da se privabijo visokokvalificirani delavci.

Predlog spremembe 96
Emine Bozkurt

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ni nižja od plače, ki velja ali bi morala veljati za primerljivega delavca v državi gostiteljici.

Or. en

Predlog spremembe 97
Emine Bozkurt

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice se lahko oddaljijo od plačnih pogojev, če bo prispevek državljana tretje države na trgu dela

države gostiteljice edinstven, pod pogojem, da državljan tretje države izpolnjuje merila iz člena 5(1)(b) in (c) in da bruto mesečna plača ni nižja od plače, ki velja ali bi morala veljati za primerljivega delavca v državi gostiteljici.

Or. en

Predlog spremembe 98
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. V primerih čezmejnih dnevnih migrantov mora prosilec izpolnjevati pogoje iz odstavka 1(a), (b) in (c) ter odstavka 2 tega člena, kot to zahteva druga država članica.

Or. en

Obrazložitev

Odstavek se navezuje na merila za sprejem, ki jih mora izpolnjevati dnevni migrant z modro karto EU.

Predlog spremembe 99
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Predlog direktive
Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 5a
	Države članice si ne bi smele aktivno prizadevati za visokokvalificirane delavce v sektorjih, kjer v tretji državi že primanjkuje oziroma je verjetno, da bo

primanjkovalo visokokvalificiranih delavcev. To še zlasti velja za zdravstveni in izobraževalni sektor.

Or. de

Predlog spremembe 100
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 6	***črtano***
Odstopanja	
Če vlogo predloži državljan tretje države, ki je mlajši od 30 let in ima visokošolsko izobrazbo, veljajo naslednja odstopanja:	
(a) za države članice je pogoj iz člena 5(2) izpolnjen, če ponujena bruto mesečna plača ustreza najmanj dvema tretjinama nacionalnega praga plač, opredeljenega v skladu s členom 5(2);	
(b) države članice lahko opustijo zahtevo glede plače iz člena 5(2) na podlagi pogoja, da je prosilec zaključil visokošolsko izobrazbo in pridobil univerzitetno izobrazbo prve stopnje in univerzitetno izobrazbo druge stopnje na visokošolski ustanovi s sedežem na ozemlju Skupnosti;	
(c) države članice poleg visokošolske izobrazbe ne zahtevajo dokazil o poklicnih izkušnjah, razen če je potrebno za izpolnjevanje pogojev, določenih v nacionalni zakonodaji, za opravljanje s strani državljana EU reguliranega poklica, opredeljenega v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev.	

Or. en

Predlog spremembe 101
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Člen 6 – uvodni del in točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če vlogo predloži državljan tretje države, ki je mlajši od ***30*** let in ima visokošolsko izobrazbo, veljajo naslednja odstopanja:	Če vlogo predloži državljan tretje države, ki je mlajši od ***30*** let in ima visokošolsko izobrazbo, veljajo naslednja odstopanja:
(a) za države članice je pogoj iz člena 5(2) izpolnjen, če ponujena bruto mesečna plača ustreza najmanj dvema tretjinama nacionalnega praga plač***, opredeljenega v skladu s členom 5(2)***;	(a) za države članice je pogoj iz člena 5(2) izpolnjen, če ponujena bruto mesečna plača ustreza najmanj dvema tretjinama ***vsaj 1,7-kratne povprečne bruto plače po nacionalnem pravu***;

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je, prvič, da mladi državljani tretjih držav prejmejo ustrezno plačo, ki bo upoštevala malo poklicnih izkušenj, in drugič, da bi preprečili, da bi delodajalci dajali prednost državljanom tretjih držav, ki bi sprejeli službo za nižjo plačo, kot bi šla državljanu EU.

Predlog spremembe 102
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 6 – uvodni del in točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če vlogo predloži državljan tretje države, ki ***je mlajši od 30 let in*** ima visokošolsko izobrazbo***, veljajo naslednja odstopanja***:	Če vlogo predloži državljan tretje države, ki ima visokošolsko izobrazbo***, a je izobrazbo pridobil pred kratkim, tako da ni imel dovolj časa, da bi si pridobil pomembnejše poklicne izkušnje:***
(a) za države članice je pogoj iz člena 5(2) izpolnjen, če ponujena bruto mesečna plača ustreza najmanj dvema tretjinama nacionalnega praga plač, opredeljenega v	

skladu s členom 5(2);

Or. en

Predlog spremembe 103
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 6 – uvodni del in točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če vlogo predloži državljan tretje države, ki je mlajši od ***30*** let in ima visokošolsko izobrazbo, veljajo naslednja odstopanja:	Če vlogo predloži državljan tretje države, ki je mlajši od ***35*** let in ima visokošolsko izobrazbo, veljajo naslednja odstopanja:
(a) za države članice je pogoj iz člena 5(2) izpolnjen, če ponujena bruto mesečna plača ustreza najmanj dvema tretjinama nacionalnega praga plač***, opredeljenega v skladu s členom 5(2)***;	(a) za države članice je pogoj iz člena 5(2) izpolnjen, če ponujena bruto mesečna plača ustreza najmanj dvema tretjinama nacionalnega praga plač;

Or. en

Obrazložitev

Določanje plač ni v pristojnosti Unije.

Predlog spremembe 104
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) države članice lahko opustijo zahtevo glede plače iz člena 5(2) na podlagi pogoja, da je prosilec zaključil visokošolsko izobrazbo in pridobil univerzitetno izobrazbo prve stopnje in univerzitetno izobrazbo druge stopnje na visokošolski ustanovi s sedežem na ozemlju Skupnosti;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 105
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Člen 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) države članice poleg visokošolske izobrazbe ***ne*** zahtevajo *dokazil* o poklicnih izkušnjah, razen če je potrebno za izpolnjevanje pogojev, določenih v nacionalni zakonodaji, za opravljanje s strani državljana EU reguliranega poklica, opredeljenega v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev.	(c) države članice poleg visokošolske izobrazbe ***lahko*** zahtevajo *dokazila* o poklicnih izkušnjah, razen če je potrebno za izpolnjevanje pogojev, določenih v nacionalni zakonodaji, za opravljanje s strani državljana EU reguliranega poklica, opredeljenega v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev.

Or. en

Predlog spremembe 106
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 7	***črtano***
Obseg sprejema	
Člena 5 in 6 ne posegata v pristojnost držav članic glede opredelitve obsega sprejema državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce.	

Or. it

Predlog spremembe 107
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člena 5 in 6 ne *posegata* v pristojnost držav članic glede opredelitve obsega sprejema državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce.	***Člen 5*** ne *posega* v pristojnost držav članic glede opredelitve obsega sprejema državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce.

Or. en

Predlog spremembe 108
Javier Moreno Sánchez

Predlog direktive
Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člena 5 in 6 ne posegata v pristojnost držav članic glede opredelitve obsega sprejema državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce.	Člena 5 in 6 ne posegata v pristojnost držav članic glede opredelitve obsega sprejema državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce ***glede na razmere na njihovem trgu dela***.

Or. es

Predlog spremembe 109
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člena 5 in 6 ne posegata v pristojnost držav članic glede opredelitve obsega sprejema državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce.	Člena 5 in 6 ne posegata v pristojnost držav članic glede opredelitve obsega sprejema državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce. ***Države članice obdržijo možnost, da***

dovoljenje za prebivanja zavrnejo za določene poklice, gospodarske sektorje ali regije.

Or. en

Obrazložitev

Prav bi bilo, da se določi izreden ukrep za zaščito nekaterih držav članic ali regij ali sektorjev s specifičnimi problemi.

Predlog spremembe 110
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Osebi, ki izpolnjuje zahteve iz ***členov 5 in 6*** in o kateri so pristojni organi sprejeli pozitivno odločitev, se izda modra karta EU.	1. Osebi, ki izpolnjuje zahteve iz ***člena 5*** in o kateri so pristojni organi sprejeli pozitivno odločitev, se izda modra karta EU.

Or. en

Predlog spremembe 111
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Začetna veljavnost modre karte EU je dve leti in se podaljša za najmanj enako obdobje. Če pogodba o zaposlitvi zajema obdobje, krajše od dveh let, se modra karta EU izda za obdobje pogodbe o zaposlitvi plus ***tri mesece***.	2. Začetna veljavnost modre karte EU je dve leti in se podaljša za najmanj enako obdobje. Če pogodba o zaposlitvi zajema obdobje, krajše od dveh let, se modra karta EU izda za obdobje pogodbe o zaposlitvi plus ***šest mesecev***.

Or. it

Predlog spremembe 112
Stavros Lambrinidis

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Začetna veljavnost modre karte EU je ***dve leti*** in se podaljša za ***najmanj enako obdobje***. Če pogodba o zaposlitvi zajema obdobje, krajše od dveh let, se modra karta EU izda za obdobje pogodbe o zaposlitvi plus tri mesece.	2. Začetna veljavnost modre karte EU je ***tri leta*** in se podaljša za ***še dve leti***. Če pogodba o zaposlitvi zajema obdobje, krajše od dveh let, se modra karta EU izda za obdobje pogodbe o zaposlitvi plus tri mesece.

Or. en

Predlog spremembe 113
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Začetna veljavnost modre karte EU ***je dve leti in se podaljša za najmanj enako obdobje***. ***Če pogodba o zaposlitvi zajema obdobje, krajše od dveh let, se modra karta EU izda za obdobje pogodbe o zaposlitvi plus tri mesece.***	2. Začetna veljavnost modre karte EU ***ustreza trajanju pogodbe o zaposlitvi, vendar ni krajša od enega leta, in se podaljša za najmanj enako obdobje do največ 5 let.***

Or. en

Predlog spremembe 114
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Imetniki modre karte EU so upravičeni do pravic, ki jih njim in njihovim družinskim članom priznava ***člen 8, člen***	5. Imetniki modre karte EU so upravičeni do pravic, ki jih njim in njihovim

10(2), člen 12, členi 13–19 in člen 21 te direktive.	družinskim članom priznava ***ta direktiva***.

Or. en

Predlog spremembe 115
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice vlogo za modro karto EU zavrnejo, če prosilec ne izpolnjuje pogojev iz ***členov 5 in 6*** ali če je bila predložena dokumentacija pridobljena na nepošten način oziroma je bila ponarejena ali prirejena.	1. Države članice vlogo za modro karto EU zavrnejo, če prosilec ne izpolnjuje pogojev iz ***člena 5*** ali če je bila predložena dokumentacija pridobljena na nepošten način oziroma je bila ponarejena ali prirejena.

Or. en

Predlog spremembe 116
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pred sprejetjem odločitve o vlogi za modro karto EU lahko države članice proučijo razmere na svojem trgu dela in uporabijo svoje nacionalne postopke glede zahtev za izpolnjevanje delovnega mesta.	***črtano***
Iz razlogov v zvezi s politiko trga dela lahko države članice dajo prednost državljanom Unije, državljanom tretjih držav, če tako določa zakonodaja Skupnosti, ter državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo in prejemajo nadomestilo za brezposelnost v zadevnih državah članicah.	

Or. it

Predlog spremembe 117
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Iz razlogov v zvezi s politiko trga dela lahko države članice dajo prednost državljanom Unije, državljanom tretjih držav, če tako določa zakonodaja Skupnosti, ter državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo in prejemajo nadomestilo za brezposelnost v zadevnih državah članicah.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 118
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pred sprejetjem odločitve o vlogi za modro karto EU lahko države članice proučijo razmere na svojem trgu dela in uporabijo svoje nacionalne postopke glede zahtev za izpolnjevanje delovnega mesta.	***črtano***
Iz razlogov v zvezi s politiko trga dela lahko države članice dajo prednost državljanom Unije, državljanom tretjih držav, če tako določa zakonodaja Skupnosti, ter državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo in prejemajo nadomestilo za brezposelnost v zadevnih državah članicah.	

Or. en

Obrazložitev

Proučevanje razmer na trgu dela nikakor ne bo v pomoč v prizadevanjih, da bi EU postala privlačnejša za visokokvalificirane delavce. Uradniški formalizem bi bilo treba omejiti.

Predlog spremembe 119
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pred sprejetjem odločitve o vlogi za modro karto EU lahko države članice proučijo razmere na svojem trgu dela in uporabijo svoje nacionalne postopke glede zahtev za *izpolnjevanje* delovnega mesta.	2. Pred sprejetjem odločitve o vlogi za modro karto EU lahko države članice proučijo razmere na svojem trgu dela in uporabijo svoje nacionalne postopke ***in postopke Skupnosti*** glede zahtev za *zapolnitev* delovnega mesta.

Or. en

Predlog spremembe 120
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 2 in pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Iz razlogov v zvezi s politiko trga dela ***lahko*** države članice dajo prednost državljanom Unije, državljanom tretjih držav, če tako določa zakonodaja Skupnosti, ter državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo in prejemajo nadomestilo za brezposelnost v zadevnih državah članicah.	Iz razlogov v zvezi s politiko trga dela države članice dajo prednost državljanom Unije, ***lahko pa dajo prednost*** državljanom tretjih držav, če tako določa zakonodaja Skupnosti, ter državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo in prejemajo nadomestilo za brezposelnost v zadevnih državah članicah. ***Države članice zavrnejo vlogo za modro karto EU v tistih sektorjih trga dela, v katerih je na podlagi prehodnih ureditev, opredeljenih z akti o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005, omejen dostop za delavce iz drugih držav članic.***

Or. en

Predlog spremembe 121
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice lahko vlogo za modro karto EU zavrnejo, da bi se zagotovilo etično zaposlovanje v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja osebja v izvornih državah.

Or. en

Obrazložitev

Da bi te države zavarovali pred begom možganov.

Predlog spremembe 122
Stavros Lambrinidis

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) če je bila pridobljena na nepošten način oziroma je bila ponarejena ali prirejena***, ali***	(a) če je bila pridobljena na nepošten način oziroma je bila ponarejena ali prirejena***. Države članice lahko v naslednjih primerih odvzamejo ali zavrnejo podaljšanje modre karte EU, izdane na podlagi te direktive:***

Or. en

Predlog spremembe 123
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) če se zdi, da imetnik ni izpolnjeval ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop in prebivanje ***iz členov 5 in 6*** ali če v državi prebiva z nameni, za katere njegovo prebivanje ni bilo odobreno,	(b) če se zdi, da imetnik ni izpolnjeval ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop in prebivanje ***iz člena 5*** ali če v državi prebiva z nameni, za katere njegovo prebivanje ni bilo odobreno,

Or. en

Predlog spremembe 124
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 3 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ukrepi, sprejeti zaradi javnega reda in javne varnosti, upoštevajo načelo sorazmernosti in bodo sprejeti izključno zaradi osebnega obnašanja posameznika, pri katerem bodo uporabljeni. Osebno obnašanje mora predstavljati resnično in veljavno grožnjo, ki je dovolj resna, da bi lahko prizadela osnovne interese družbe. Utemeljitve, ki niso neposredno povezane s posameznim primerom ali ki se nanašajo na splošno preventivo, niso dovoljene.

Or. it

Predlog spremembe 125
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Če državljan tretje države že prebiva kot rezident ali se zakonito nahaja na ozemlju ene od držav članici, je z vlogo za pridobitev modre karte EU upravičen do tega, da na ozemlju države, kjer je bila vloga oddana, ostane do zaključka postopka obravnave vloge, vključno z rokom za pritožbo v primeru negativnega odgovora.

Or. it

Predlog spremembe 126
Hubert Pirker

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. O vsaki odločitvi o zavrnitvi vloge za pridobitev modre karte EU ali nepodaljšanju oziroma odvzemu modre karte EU se uradno pisno obvesti zadevnega državljana tretje države in, kadar je ustrezno, njegovega delodajalca v skladu s postopki uradnega obveščanja po ustrezni nacionalni zakonodaji in vsako takšno odločitev je mogoče izpodbijati ***pred sodišči*** zadevne države članice. V uradnem obvestilu se navedejo razlogi za odločitev, možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.	3. O vsaki odločitvi o zavrnitvi vloge za pridobitev modre karte EU ali nepodaljšanju oziroma odvzemu modre karte EU se uradno pisno obvesti zadevnega državljana tretje države in, kadar je ustrezno, njegovega delodajalca v skladu s postopki uradnega obveščanja po ustrezni nacionalni zakonodaji in vsako takšno odločitev je mogoče izpodbijati ***v skladu z nacionalno zakonodajo*** zadevne države članice. V uradnem obvestilu se navedejo razlogi za odločitev, možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.

Or. de

Obrazložitev

Izraz "pred sodišči" je treba odstraniti, ker morajo države članice ohraniti možnosti, da same odločijo, ali bo prizivni organ upraven ali pravosoden.

Predlog spremembe 127
Simon Busuttil

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. O vsaki odločitvi o zavrnitvi vloge za pridobitev modre karte EU ali nepodaljšanju oziroma odvzemu modre karte EU se uradno pisno obvesti zadevnega državljana tretje države in, kadar je ustrezno, njegovega delodajalca v skladu s postopki uradnega obveščanja po ustrezni nacionalni zakonodaji in vsako takšno odločitev je mogoče izpodbijati pred ***sodišči*** zadevne države članice. V uradnem obvestilu se navedejo razlogi za odločitev, možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.	3. O vsaki odločitvi o zavrnitvi vloge za pridobitev modre karte EU ali nepodaljšanju oziroma odvzemu modre karte EU se uradno pisno obvesti zadevnega državljana tretje države in, kadar je ustrezno, njegovega delodajalca v skladu s postopki uradnega obveščanja po ustrezni nacionalni zakonodaji in vsako takšno odločitev je mogoče izpodbijati pred ***pristojnim organom*** zadevne države članice***, imenovanim v skladu z nacionalnim pravom***. V uradnem obvestilu se navedejo razlogi za odločitev, možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.

Or. en

Obrazložitev

Odgovorno telo za tovrstne izzive bi bilo treba imenovati v skladu z nacionalnim pravom. Poleg tega lahko določilo, po katerem je odločitev glede zavrnitve vloge mogoče izpodbijati pred sodišči zadevne države članice, vodi v nepotrebne zamude v sistemu.

Predlog spremembe 128
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V prvih dveh letih zakonitega prebivanja imetnika modre karte EU ***v zadevni državi članici se dostop do trga dela za zadevno osebo omeji*** na opravljanje plačane gospodarske dejavnosti, ki *izpolnjujejo* pogoje za sprejem, določene v členih 5 in 6. Spremembe pogojev v pogodbi o zaposlitvi, ki vplivajo na pogoje za sprejem ali spremembe v delovnem razmerju, pristojni organi države članice prebivanja predhodno pisno ***odobrijo*** v skladu z nacionalnimi postopki in v rokih, določenih v členu 12(1).	1. V prvih dveh letih zakonitega prebivanja imetnika modre karte EU ***zadevna oseba lahko dostopa*** do trga dela za opravljanje plačane gospodarske dejavnosti, ki *izpolnjuje* pogoje za sprejem, določene v členih 5 in 6. Spremembe pogojev v pogodbi o zaposlitvi, ki vplivajo na pogoje za sprejem ali spremembe v delovnem razmerju, pristojni organi države članice prebivanja predhodno pisno ***sporočijo*** v skladu z nacionalnimi postopki in v rokih, določenih v členu 12(1).

Or. it

Predlog spremembe 129
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V prvih dveh letih zakonitega prebivanja imetnika modre karte EU v zadevni državi članici se dostop do trga dela za zadevno osebo omeji na opravljanje plačane gospodarske dejavnosti, ki *izpolnjujejo* pogoje za sprejem, določene v ***členih 5 in 6***. Spremembe pogojev v pogodbi o zaposlitvi, ki vplivajo na pogoje za sprejem ali spremembe v delovnem razmerju, pristojni organi države članice prebivanja predhodno pisno odobrijo v skladu z nacionalnimi postopki in v rokih, določenih v členu 12(1).	1. V prvih dveh letih zakonitega prebivanja imetnika modre karte EU v zadevni državi članici se dostop do trga dela za zadevno osebo omeji na opravljanje plačane gospodarske dejavnosti, ki *izpolnjuje* pogoje za sprejem, določene v ***členu 5***. Spremembe pogojev v pogodbi o zaposlitvi, ki vplivajo na pogoje za sprejem ali spremembe v delovnem razmerju, pristojni organi države članice prebivanja predhodno pisno odobrijo v skladu z nacionalnimi postopki in v rokih, določenih v členu 12(1).

Or. en

Predlog spremembe 130
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Po prvih dveh letih zakonitega prebivanja ***v zadevni državi članici*** bo imetnik modre karte EU upravičen do enakega obravnavanja, kot velja za državljane glede dostopa do zaposlitve ***za visokokvalificirane delavce***. Imetnik modre karte EU pristojne organe države članice prebivanja uradno obvesti o spremembah v njegovem delovnem razmerju v skladu z nacionalnimi postopki.	2. Po prvih dveh letih zakonitega prebivanja bo imetnik modre karte EU upravičen do enakega obravnavanja, kot velja za državljane glede dostopa do zaposlitve. Imetnik modre karte EU pristojne organe države članice prebivanja uradno obvesti o spremembah v njegovem delovnem razmerju v skladu z nacionalnimi postopki.

Or. it

Predlog spremembe 131
Giusto Catania

Predlog direktive
.Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko ohranijo omejitve glede dostopa do zaposlitve ali samozaposlitve v primerih, v katerih so te dejavnosti v skladu z obstoječo nacionalno zakonodajo ali zakonodajo Skupnosti pridržane za državljane držav EU ali EGP.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 132
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Določbe iz tega člena se uporabljajo brez poseganja v načelo prednostne obravnave v Skupnosti, kot je določeno zlasti v ustreznih določbah Aktov o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 133
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 6 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) Države članice poskrbijo, da v primeru enakovrednih poklicnih kvalifikacij in strokovne usposobljenosti visokokvalificiran delavec, ki je njihov državljan ali državljan Unije, ne bo ob službeno mesto zaradi visokokvalificiranega delavca iz tretje države.

Or. fr

Predlog spremembe 134
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Brezposelnost sama ni razlog za	1. Brezposelnost sama ni razlog za

zavrnitev modre karte EU, razen če obdobje brezposelnosti presega ***tri zaporedne mesece.***	zavrnitev modre karte EU, razen če obdobje brezposelnosti presega ***šest zaporednih mesecev.***

Or. it

Predlog spremembe 135
Hubert Pirker

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Brezposelnost sama ni razlog za zavrnitev modre karte EU, razen če obdobje brezposelnosti presega tri zaporedne mesece.	1. Brezposelnost sama ni razlog za zavrnitev ***ali nepodaljšanje*** modre karte EU, razen če obdobje brezposelnosti presega tri zaporedne mesece***; imetnik modre karte EU mora ob začetku brezposelnosti pristojne organe obvestiti o državi članici prebivanja. To stori v skladu z nacionalnimi postopki.***

Or. de

Obrazložitev

Za izračun treh zaporednih mesecev morajo pristojni nacionalni organi biti obveščeni o začetku brezposelnosti.

Predlog spremembe 136
Giusto Catania, Søren Bo Søndergaard

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Imetnik modre karte EU ima pravico, da na ozemlju ostane za čas trajanja izobraževalnih dejavnosti z namenom dodatne poglobitve njegovega poklicnega znanja ali preusmeritve strokovnega profila.

Or. en

Predlog spremembe 137
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko omejijo pravice, podeljene na podlagi odstavka 1(c) in (i), kar zadeva štipendije za študij in postopke za pridobitev stanovanja na primere, ko imetnik modre karte EU biva ali ima pravico do bivanja na njenem ozemlju za najmanj tri leta.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 138
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko omejijo pravice, podeljene na podlagi odstavka 1(c) in (i), kar zadeva štipendije za študij in postopke za pridobitev stanovanja na primere, ko imetnik modre karte EU biva ali ima pravico do bivanja na njenem ozemlju za najmanj tri leta.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Direktiva o modri karti bi morala biti uslajena s konvencijo Sveta Evrope o pravnem statusu delavcev migrantov (ETS 93 z dne 24. 11. 1977), s katero je pri dostopanju do stanovanja ter socialne in zdravstvene pomoči predvideno enako obravnavanje, kot so ga deležni državljani tiste države.

Predlog spremembe 139
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko omejijo pravice, podeljene na podlagi odstavka 1(c) in (i), kar zadeva štipendije za študij in postopke za pridobitev stanovanja na primere, ko imetnik modre karte EU biva ali ima pravico do bivanja na njenem ozemlju za najmanj tri leta.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 140
Emine Bozkurt

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Imetniki modre karte EU prav tako izpolnjujejo obveznost državljanov tretjih držav do družbenega vključevanja, ki jo predpiše država članica, v kateri delavec prebiva. V državah, kjer so ukrepi za vključevanje prostovoljni, države članice imetnike modre karte EU spodbujajo k sodelovanju v nacionalnih projektih za vključevanje, da bi s tem spodbudile vključenost imetnikov modre karte EU v družbo Unije. Komisija bi morala pripraviti uvodni tečaj, na katerem bi imetnike modre karte EU seznanili z Evropsko unijo in njenimi državami članicami, kar bi spodbudilo vključevanje in sodelovanje imetnikov modre karte EU in njihovih družin v družbi Unije in posameznih držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 141
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko omejijo enako obravnavanje, kar zadeva socialno pomoč, na primere, ko ima imetnik modre karte EU status rezidenta ES za daljši čas v skladu s členom 17.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 142
Giusto Catania

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Z odstopanjem od prvega pododstavka člena 5(4) Direktive 2003/86/ES se dovoljenja za prebivanje za družinske člane dodelijo najpozneje v šestih mesecih od datuma, ko je bila vloga predložena.	3. Z odstopanjem od prvega pododstavka člena 5(4) Direktive 2003/86/ES se dovoljenja za prebivanje za družinske člane dodelijo ***v najkrajšem možnem času in sočasno z odločitvijo o izdaji modre karte EU, v vsakem primeru pa*** najpozneje v šestih mesecih od datuma, ko je bila vloga predložena.

Or. it

Predlog spremembe 143
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Z odstopanjem od prvega pododstavka člena 5(4) Direktive 2003/86/ES se dovoljenja za prebivanje za ***družinske člane*** dodelijo ***najpozneje v šestih mesecih od datuma, ko je bila vloga predložena***.	3. Z odstopanjem od prvega pododstavka člena 5(4) Direktive 2003/86/ES se dovoljenja za prebivanje za ***imetnike modre karte EU in njihove družinske člane*** dodelijo ***sočasno***.

Or. en

Predlog spremembe 144
Ioannis Varvitsiotis

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) zakonito in nepretrgano prebivanje kot imetnik modre karte EU na ozemlju države članice, če je bila vloga za pridobitev dovoljenja za prebivanje rezidenta ES za daljši čas predložena za ***dve leti*** in tik pred predložitvijo ustrezne vloge.	(b) zakonito in nepretrgano prebivanje kot imetnik modre karte EU na ozemlju države članice, če je bila vloga za pridobitev dovoljenja za prebivanje rezidenta ES za daljši čas predložena za ***tri leta*** in tik pred predložitvijo ustrezne vloge.

Or. en

Obrazložitev

Mogoče bi bilo pametno, da se rok za pridobitev statusa rezidenta ES za daljši čas podaljša na tri leta.

Predlog spremembe 145
Javier Moreno Sánchez

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Z odstopanjem od člena 9(1)(c) Direktive 2003/109/ES države članice podaljšajo obdobje odsotnosti, dovoljeno imetniku modre karte EU in njegovim družinskim članom, katerim je bil dodeljen status rezidenta ES za daljši čas, z ozemlja Skupnosti do 24 zaporednih mesecev.	4. Z odstopanjem od člena 9(1)(c) Direktive 2003/109/ES ***lahko*** države članice podaljšajo obdobje odsotnosti, dovoljeno imetniku modre karte EU in njegovim družinskim članom, katerim je bil dodeljen status rezidenta ES za daljši čas, z ozemlja Skupnosti do 24 zaporednih mesecev.

Or. es

Predlog spremembe 146
Javier Moreno Sánchez

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odstopanja od Direktive 2003/109/ES iz odstavkov 3 in 4 se uporabljajo samo v primerih, ko lahko zadevni državljan tretje države predloži dokazila, da je bil odsoten z ozemlja Skupnosti zaradi ***opravljanja gospodarske dejavnosti*** kot zaposlena ali samozaposlena oseba, ***za opravljanje prostovoljnega dela*** ali ***zaradi študija v svoji državi izvora***.	5. Odstopanja od Direktive 2003/109/ES iz odstavkov 3 in 4 se uporabljajo samo v primerih, ko lahko zadevni državljan tretje države predloži dokazila, da je bil odsoten z ozemlja Skupnosti zaradi ***tega, ker je v svoji državi izvora*** opravljal gospodarsko dejavnost kot zaposlena ali samozaposlena oseba, ***ker je opravljal*** prostovoljno delo ali ***ker je tam študiral***. ***To bo spodbudilo krožno mobilnost teh strokovnjakov, pa tudi njihovo kasnejšo vključitev v usposabljanje, raziskovalno delo in tehnične dejavnosti v njihovi državi izvora.***

Or. es

Predlog spremembe 147
Ona Juknevičienė

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1***. Po dveh letih zakonitega prebivanja v prvi državi članici*** kot imetnik modre karte EU se lahko le-ta in njegovi družinski člani selijo v drugo državo članico, ki ni prva država članica, zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce pod pogoji, določenimi v tem členu.	1. Kot imetnik modre karte EU se lahko le-ta in njegovi družinski člani selijo v drugo državo članico, ki ni prva država članica, zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce pod pogoji, določenimi v tem členu.

Or. en

Predlog spremembe 148
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Po dveh letih zakonitega prebivanja v prvi državi članici kot imetnik modre karte EU se lahko le-ta in njegovi družinski člani selijo v drugo državo članico, ki ni prva država članica, zaradi zaposlitve ***za visokokvalificirane delavce*** pod pogoji, določenimi v tem členu.	1. Po dveh letih zakonitega prebivanja v prvi državi članici kot imetnik modre karte EU se lahko le-ta in njegovi družinski člani selijo v drugo državo članico, ki ni prva država članica, zaradi zaposlitve pod pogoji, določenimi v tem členu.

Or. en

Predlog spremembe 149
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Po dveh letih zakonitega prebivanja v	1. Kot imetnik modre karte EU se lahko le-

prvi državi članici kot imetnik modre karte EU se lahko le-ta in njegovi družinski člani selijo v drugo državo članico, ki ni prva država članica, zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce pod pogoji, določenimi v tem členu.	ta in njegovi družinski člani selijo v drugo državo članico, ki ni prva država članica, zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce pod pogoji, določenimi v tem členu.

Or. en

Obrazložitev

Dveletno čakanje na mobilnost znotraj EU nikakor ne pomaga pri tem, da bi EU postala privlačnejša za visokokvalificirane delavce.

Predlog spremembe 150
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imetnik modre karte EU najpozneje en mesec po vstopu na ozemlje druge države članice pristojne organe navedene države članice uradno obvesti o svoji prisotnosti in predloži vso dokumentacijo, ki dokazuje, da izpolnjuje pogoje iz ***členov 5 in 6*** za drugo državo članico.	2. Imetnik modre karte EU najpozneje en mesec po vstopu na ozemlje druge države članice pristojne organe navedene države članice uradno obvesti o svoji prisotnosti in predloži vso dokumentacijo, ki dokazuje, da izpolnjuje pogoje iz ***člena 5*** za drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 151
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***izda*** modro karto EU in prosilcu dovoli prebivati na njenem ozemlju zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce, če so pogoji iz tega člena izpolnjeni in pod	(a) ***podaljša*** modro karto EU in prosilcu dovoli prebivati na njenem ozemlju zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce, če so pogoji iz tega člena izpolnjeni in pod

pogoji, določenimi v členih 8–15;	pogoji, določenimi v členih 8–15;

Or. en

Predlog spremembe 152
Marian-Jean Marinescu

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) zavrne ***izdajo*** modre karte EU ter od prosilca in njegovih družinskih članov zahteva, da skladno s postopki, predvidenimi v nacionalnem pravu, vključno s postopki za odstranitev, zapustijo njeno ozemlje, če pogoji iz tega člena niso izpolnjeni. Prva država članica brez formalnosti nemudoma ponovno sprejme imetnika modre karte EU in njegove družinske člane. Določbe člena 14 se uporabljajo po ponovnem sprejemu.	(b) zavrne ***podaljšanje*** modre karte EU ter od prosilca in njegovih družinskih članov zahteva, da skladno s postopki, predvidenimi v nacionalnem pravu, vključno s postopki za odstranitev, zapustijo njeno ozemlje, če pogoji iz tega člena niso izpolnjeni. Prva država članica brez formalnosti nemudoma ponovno sprejme imetnika modre karte EU in njegove družinske člane. Določbe člena 14 se uporabljajo po ponovnem sprejemu.

Or. en

Predlog spremembe 153
Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prosilec je odgovoren za stroške, povezane z vrnitvijo in ponovnim sprejemom zanj in za njegove družinske člane, vključno, kadar je potrebno, z vračilom stroškov, ki so se krili iz javnih sredstev v skladu z odstavkom 3(b).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 154
Inger Segelström

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prosilec je odgovoren za stroške, povezane z vrnitvijo in ponovnim sprejemom zanj in za njegove družinske člane, vključno, kadar je potrebno, z vračilom stroškov, ki so se krili iz javnih sredstev v skladu z odstavkom 3(b).	***črtano***

Or. sv

Predlog spremembe 155
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pri uporabi tega člena lahko države članice še naprej uporabljajo obseg sprejema, kot je določeno v členu 7.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ukrepi za omejevanje ali preprečevanje možnosti, da imetnik modre karte EU dela v drugi državi članici, bi negativno vplivali na namen tega predloga.

Predlog spremembe 156
Emine Bozkurt, Esther De Lange

Predlog direktive
Člen 19 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 19a
	1. Po 24 mesecih zakonitega prebivanja v prvi državi članici kot imetnik modre karte EU se lahko le-ta zaposli kot visokokvalificirani delavec v drugi državi članici, čeprav prebiva v prvi državi članici. Zaposlitev predhodno pisno odobrijo pristojni organi druge države članice.
	2. V skladu s postopki iz člena 12 druga država članica obravnava vlogo za odobritev čezmejne zaposlitve za visokokvalificirane delavce ter o odločitvi prosilca obvesti pisno. Z odločitvijo:
	(a) izda dovoljenje in prosilcu dovoli zaposlitev za visokokvalificirane delavce na svojem ozemlju, če so izpolnjeni pogoji iz člena 5, z izjemo odstavka 1(d), in je prosilec predložil veljaven potni dokument po nacionalnem pravu in veljavno modro karto EU, ki jo je izdala prva država članica, ali
	(b) zavrne dovoljenje, če:
	– pogoji iz odstavka 2(a) niso izpolnjeni ali
	– so bili predloženi dokumenti pridobljeni na nepošten način oziroma so ponarejeni ali prirejeni ali
	– je bil obseg sprejema državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce, ki ga države članice opredelijo v skladu s členom 7, presežen ali
	– če se uporabijo razlogi za zavrnitev iz člena 9(2) ali
	– če so izpolnjeni pogoji iz člena 13(4), (5) ali (6).
	3. Veljavnost dovoljenja se lahko omeji z veljavnostjo modre karte EU, ki jo je

izdala prva država članica.
4. Države članice odvzamejo ali zavrnejo podaljšanje dovoljenja, izdanega na podlagi odstavka 2(a) v naslednjih primerih:
(a) če je bilo pridobljeno na nepošten način oziroma je bilo ponarejeno ali prirejeno ali
(b) če se zdi, da imetnik ni izpolnjeval ali ne izpolnjuje več pogojev iz odstavka 2(a) tega člena.
5. Dnevni migranti z modro karto EU so v točkah, navedenih v členu 15, upravičeni do enakega obravnavanja kot državljani prve države članice, ki se dnevno vozijo v službo v drugo državo članico.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe opozarja na možnost, da se zaposleni državljani tretjih držav vozijo na delo v sosednjo državo članico. Po dveh letih zakonitega prebivanja v prvi državi članici bo mogoče imetnik modre karte raje sprejel delo v drugi državi članici, čeprav bo še naprej prebival v prvi. Več osebnih razlogov bi lahko upravičevalo delo v sosednji državi članici, kot so finančni ali stanovanjski razlogi ali vključevanje družine v lokalno skupnost. Do tega pojava bi zlasti lahko prihajalo v obmejnih regijah držav članic.

Predlog spremembe 157
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog direktive
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ko se država članica odloči uporabiti omejitve glede dostopa do trga dela, predvidene v členu 14(3) Direktive 2003/109/ES, da med državljani tretjih držav, ki zaprosijo za prebivanje, prednost tistim, ki so imetniki dovoljenja za prebivanje „rezident ES za daljši čas / imetnik modre karte EU“.	2. V primerih, ko se država članica odloči uporabiti omejitve glede dostopa do trga dela, predvidene v členu 14(3) Direktive 2003/109/ES, da med državljani tretjih držav, ki zaprosijo za prebivanje, prednost tistim, ki so imetniki dovoljenja za prebivanje „rezident ES za daljši čas / imetnik modre karte EU“***, če se zgodi, da se za delovno mesto potegujeta najmanj***

dva enako visokokvalificirana delavca.

Or. en

Predlog spremembe 158
Javier Moreno Sánchez

Predlog direktive
Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija vsake tri leta in prvič najpozneje [tri leta po prenosu te direktive] predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o uporabi te direktive v državah članicah ter predlaga kakršne koli potrebne spremembe.	Komisija vsake tri leta in prvič najpozneje [tri leta po prenosu te direktive] predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o uporabi te direktive v državah članicah ter predlaga kakršne koli potrebne spremembe***, tudi glede tega, kako ukrepati, da se prepreči množično odhajanje strokovnjakov***.

Or. es

Predlog spremembe 159
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Predlog direktive
Poglavje V – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prebivanje v drugih državah članicah	Prebivanje ***in delo*** v drugih državah članicah

Or. en